

全國農業金庫 107 年新進人員甄試試題

職等／甄試類組【代碼】：九職等／儲備幹部【M3901-M3902】、

八職等／OBU(儲備人員)【M3903】、

九職等／OBU(儲備人員)【M3904】、

八職等／股票交易人員【M3905】、

八職等／外匯業務人員【M3908-M3909】、

八職等／業務企劃人員【M3910】

共同科目：國文(公文寫作)及英文(中翻英、英翻中)

\*入場通知書編號：\_\_\_\_\_

- 注意：①作答前先檢查答案卷，測驗入場通知書編號、座位標籤號碼、甄試類別、需才地區等是否相符，如有不同應立即請監試人員處理。使用非本人答案卷作答者，不予計分。
- ②本試卷為一張單面，國文考【公文寫作(函)1題，配分50分】、英文考【中翻英1題、英翻中1題，每題配分各25分】，總計100分。
- ③非選擇題限以藍、黑色鋼筆或原子筆於答案卷上採橫式作答，並請依標題指示之題號於各題指定作答區內作答。
- ④請勿於答案卷書寫應考人姓名、入場通知書號碼或與答案無關之任何文字或符號。
- ⑤本項測驗僅得使用簡易型電子計算器(不具任何財務函數、工程函數、儲存程式、文數字編輯、內建程式、外接插卡、攝(錄)影音、資料傳輸、通訊或類似功能)，且不得發出聲響。
- ⑥答案卷務必繳回，未繳回者該節以零分計算。

壹、國文【非選擇題1題，佔50分】

第一題：公文(函)【配分50分】

全國農業金庫股份有限公司為配合政府輔導糧食產業發展政策，凡已完成糧商登記，且具有稻穀烘乾及倉儲設備者，可依申請人實際資金需求，覈實評估貸給稻穀收購產銷調節週轉資金。貸款利率按全國農業金庫定儲利率指數加碼0.949%機動計息為原則；並得參考市場同類貸款利率水準，從優辦理。申請本貸款時，借款人應提供農業金庫認可之擔保品為原則。至於農會、漁會轉介糧商辦理本貸款時，得以推介或與全國農業金庫聯合授信方式辦理。詳見「全國農業金庫稻穀收購產銷調節週轉金貸款作業要點」。

請參考以上資料，試代業務承辦人趙美姿撰擬全國農業金庫股份有限公司致所屬各營業單位函：為配合政府輔導糧食產業發展政策，特開辦稻穀收購產銷調節週轉金貸款業務，以協助糧食業者取得稻穀收購產銷調節週轉資金，請將此一訊息告知所在地區符合貸款條件而有實際資金需求之糧商，或請農會、漁會轉介糧食業者辦理本貸款。

貳、英文【翻譯題二大題，佔50分】

第二題：中翻英【配分25分】

全家便利商店(FamilyMart)在台北開了一家概念店，它的目標在吸引消費者光顧，同時也使用機器人這類的數位科技來減少員工的負擔。商店的櫃檯設有3D相機計算來客數，而且使用電子標籤讓商店能夠自動更新存貨資訊。另外，它也提供了一個機器人帶領顧客逛商店。這家新商店標記了全家轉型成為下一代連鎖便利超商所做努力的開始。

第三題：英翻中【配分25分】

For many people, the kitchen is the center of the home and a locus for interactions that go beyond preparing and eating food. Yet the “smart kitchen” remains a tough sell. Apart from their fears of disrupting the rhythms and patterns in the heart of the home, people may be hesitant to incorporate smart devices into their kitchens because of the costs of maintaining such appliances. These appliances are often difficult to repair and use expensive components like touch screens. Consumer may also worry about longevity: A touch-screen refrigerator may look modern today, but who knows how dated it may appear in five years?